

**Plan praktyk – nabór 2020/2021**  
**Filologia angielska**  
**Specjalizacja: tłumaczeniowa, język angielski w turystyce i w biznesie**

Studia	I rok		II rok		III rok		Uwagi
	I semestr	II semestr	III semestr	IV semestr	V semestr	VI semestr	
Stacjonarne	-	-	-	340 dydaktycznych	340 godzin dydaktycznych	320 godzin dydaktycznych	

**Plan praktyk – nabór 2020/2021**  
**Filologia angielska,**  
**Specjalizacja: nauczycielska**

Studia	I rok		II rok		III rok		Uwagi
	I semestr	II semestr	III semestr	IV semestr	V semestr	VI semestr	
Stacjonarne	-	-	-	120 godzin dydaktycznych	150 godzin dydaktycznych	130 godzin dydaktycznych	

**Program studenckich praktyk zawodowych  
dla kierunku Filologia  
Specjalność: Filologia angielska**

**Nabór 2020/2021  
Studia stacjonarne**

**Specjalizacja:**

- 1. tłumaczeniowa**
- 2. język angielski w turystyce i w biznesie**

W ramach przygotowania do pracy zawodowej w turystyce, marketingu i w biznesie, z zastosowaniem umiejętności tłumaczenia z języka angielskiego i na język angielski, w 3-letnim cyklu kształcenia. na studiach I – go stopnia, studenci kierunku Filologia, specjalność Filologia angielska, specjalizacje: tłumaczeniowa oraz język angielski w turystyce i w biznesie odbywają obowiązkowe studenckie praktyki zawodowe w ilości **1000 godzin** dydaktycznych z podziałem na semestry:

- IV – 340 godzin dydaktycznych**
- V – 340 godzin dydaktycznych**
- VI – 320 godzin dydaktycznych**

**Organizacja studenckiej praktyki zawodowej**

Studencka praktyka zawodowa może odbywać się w instytucjach, w których istnieje zapotrzebowanie na współpracowników ze znajomością języka angielskiego, tłumaczy z racji wykonywanych usług, tak jak w biurach tłumaczeń, lub z racji charakteru ich pracy w biurach podróży czy biurach współpracy z zagranicą, w instytucjach państwowych, zakładach pracy czy firmach.

Przed każdym etapem praktyki student zobowiązany jest podjąć w dziale nauczania skierowanie na praktykę, z którym należy zgłosić się do pracodawcy, w celu uzyskania zgody na realizację praktyki oraz omówienia spraw organizacyjnych z zakładowym opiekunem praktyki.

**Cel studenckiej praktyki zawodowej**

Studencka praktyka zawodowa ma formę praktyki obserwacyjnej i asystenturę, zarówno przy tłumaczeniu pisemnym jak i ustnym, oraz podejmowanie pojedynczych zadań związanych z tłumaczeniem pisemnym tylko pod nadzorem merytoryczno-językowym opiekuna praktyk w zakładzie pracy.

Studencka praktyka zawodowa, w pierwszej części (semestr IV) ma charakter **obserwacyjny**. Praktykant uczestniczy w pracy tłumacza, pracownika biurowego posługującego się językiem angielskim, w danej jednostce, w której odbywa praktykę, w jak najszerszym zakresie i pod opieką opiekuna praktyki wyznaczonego w zakładzie pracy.

Praktyka w drugiej części (semestr V i VI) ma charakter **warsztatowy**, co pozwala na wprowadzenie praktykanta w tajniki zawodu w sposób praktyczny i skierowany na efekt, tj. poprawnie przetłumaczony tekst (ustnie lub pisemnie) oraz wykorzystanie na żywo, w konkretnych sytuacjach, wiedzy i umiejętności nabytych podczas ćwiczeń i wykładów w uczelni.

### **Plan studenckiej praktyki zawodowej**

- 1) zapoznanie się ze specyfiką pracy tłumacza w zakładzie pracy;
- 2) zapoznanie się z charakterem tłumaczeń pisemnych i ustnych;
- 3) zapoznanie się z zasadami działania wykorzystywanych narzędzi tłumaczeniowych, zgromadzenie doświadczeń językowych, związanych z tłumaczeniem z polskiego na angielski i z angielskiego na polski w konkretnych sytuacjach;
- 4) weryfikacja wiedzy nabytej podczas zajęć w uczelni, w codziennej praktyce tłumacza na podstawie obserwacji;
- 5) weryfikacja wiedzy na temat specyfiki tłumaczeń pisemnych i ustnych, nabytej podczas zajęć w uczelni;
- 6) wykorzystanie wiedzy z zakresu teorii tłumaczenia i językowej, w pracy nad tłumaczeniami pisemnymi i ustnymi, początkowo pod nadzorem zakładowego opiekuna praktyki, następnie samodzielnie;
- 7) zebranie doświadczenia w pracy tłumacza nad tłumaczeniami różnych typów tekstów, w korespondencji handlowej itp.;
- 8) zebranie doświadczenia w pracy tłumacza w różnych typach tłumaczeń ustnych: symultanicznych i konsekutywnych;
- 9) zastosowanie w praktyce umiejętności nabytych podczas zajęć w uczelni;
- 10) zastosowanie w praktyce narzędzi tłumaczeniowych

### **Forma zaliczenia studenckiej praktyki zawodowej**

Przebieg studenckiej praktyki zawodowej jest udokumentowany w postaci konspektów/notatek w Dzienniku Praktyk oraz Opinii o przebiegu praktyki zawodowej studenta PUZ we Włocławku (druki dokumentów do pobrania ze strony internetowej Uczelni [www.puz.wloclawek.pl](http://www.puz.wloclawek.pl) w zakładce „Praktyki zawodowe”) potwierdzonych przez zakład pracy, w którym odbywała się praktyka.

Opiekun praktyki w zakładzie pracy zalicza liczbę godzin i wydaje w opinię o praktykancie oraz przebiegu praktyki, ze zwróceniem szczególnej uwagi na postawę studenta i stosunek do zadań będących treścią realizowanej praktyki.

Zaliczenie praktyki w uczelni odbywa się po ich zakończeniu. Nauczyciel akademicki będący opiekunem praktyki wyznaczonym w uczelni, dokonuje zaliczenia praktyk na podstawie informacji o przebiegu praktyki, opinii wydanej przez opiekuna praktyki w miejscu ich odbywania, oraz własnej wynikającej z obserwacji prowadzonej podczas trwania praktyki.

W ramach odbywania studenckiej praktyki zawodowej w zakresie specjalizacji, student uzyskuje następujące efekty uczenia się:

#### W zakresie WIEDZY:

K\_W01 ma uporządkowaną podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu nauk humanistycznych i filologicznych w systemie nauk oraz o ich specyfice przedmiotowej zorientowaną na zastosowanie praktyczne w zgodnej z kierunkiem sferze działalności;

K\_W03 zna elementarną terminologię z zakresu nauk filologicznych i języków specjalistycznych;

W zakresie UMIEJĘTNOŚCI:

K\_U01 dąży w trakcie studiów do osiągnięcia znajomości języka obcego na poziomie C1 wg europejskiego systemu opisu kształcenia językowego (Common Reference Levels);

K\_U05 posiada umiejętność tworzenia użytkowych prac pisemnych w języku obcym i polskim oraz typowych prac pisemnych w zakresie dyscyplin filologicznych z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych i korzystając z literatury przedmiotu;

W zakresie KOMPETENCJI SPOŁECZNYCH:

K\_K01 potrafi pracować w grupie, przyjmując różne w niej role;

K\_K04 prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy (m.in. etyczne) związane z wykonywaniem zawodu;

K\_K07 dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi, interpersonalnymi i interkulturowymi, które predysponują do pracy w sektorze kultury, oświaty, turystyki, mediów, biurach tłumaczy, różnych sferach życia gospodarczego, w sektorze biznesu, w tym w przedsiębiorstwach przemysłowych i organizacjach technicznych, a także firmach o charakterze logistycznym i transportowym skierowanych na klienta obcojęzycznego.

**Program studenckich praktyk zawodowych  
dla kierunku Filologia  
Specjalność: Filologia angielska  
Specjalizacja nauczycielska**

**Nabór 2020/2021  
Studia stacjonarne**

W ramach przygotowania do PRACY W ZAWODZIE NAUCZYCIELA JĘZYKA ANGIELSKIEGO w 3-letnim cyklu kształcenia, na studiach I – go stopnia studenci kierunku Filologia, specjalność Filologia angielska, specjalizacja nauczycielska, odbywają obowiązkowe studenckie praktyki zawodowe, w ilości **400 godzin** lekcyjnych z podziałem na:

**IV semestr – 120 godzin dydaktycznych** - praktyka śródroczna obserwacyjna,

**V semestr – 150 godzin dydaktycznych** - praktyka obserwacyjno-metodyczna,

**VI semestr – 130 godzin dydaktycznych** - praktyka ciągła,

Praktyka zawodowa na specjalizacji nauczycielskiej może odbywać się w następujących instytucjach:

- 1) szkoły ponadpodstawowe;
- 2) szkoły podstawowe
- 3) przedszkola;
- 4) poradnie psychologiczno-pedagogiczne
- 5) innych placówkach systemu oświaty udzielających wsparcia uczniom, rodzicom, opiekunom lub nauczycielom.

## **I. Cele praktyk**

Praktyka pedagogiczna stanowi integralną część kształcenia studentów specjalności nauczycielskiej i podlegają obowiązkowemu zaliczeniu. Podstawowym celem praktyki jest kształcenie umiejętności stosowania wiedzy specjalistycznej i dydaktycznej, na lekcjach języka angielskiego, w nauczaniu wczesnoszkolnym, w szkołach podstawowych i w szkołach ponadpodstawowych. Ponadto student możliwie dokładnie i wszechstronnie poznaje szkołę, będącą podstawową instytucją edukacyjną i miejscem przyszłej pracy zawodowej.

Cele szczegółowe praktyk:

- 1) zapoznanie się studenta z pracą nauczyciela języka obcego w trakcie obserwacji zajęć prowadzonych przez doświadczonego nauczyciela,
- 2) zdobycie umiejętności stawiania celu lekcji i dążenia do jego realizacji,
- 3) dzięki dyskusji pohospitacyjnej zbudowanie własnego, ale opartego na najnowszych osiągnięciach glottodydaktyki schematu lekcji,
- 4) zdobycie umiejętności odpowiedniego podziału czasu na lekcji,
- 5) zapoznanie się od strony praktycznej z podręcznikami stosowanymi w szkołach,
- 6) praktyczne zastosowanie konspektu lekcji,
- 7) umożliwienie studentowi samodzielnego przeprowadzenia lekcji, ale pod kontrolą wykładowcy metodyki lub opiekuna praktyk i dokonanie ich oceny
- 8) zapoznanie się z pracą szkoły i zadaniami nauczyciela i wychowawcy dzieci i młodzieży,
- 9) zdobywanie wiedzy na temat praktycznych metod pracy z uczniami w różnym wieku.

## **II. Organizacja i rodzaje praktyk:**

Praktyka odbywa się w terminie określonym przez program praktyki i w czasie na te zajęcia przeznaczonym, który jest wolny od zajęć dydaktycznych w uczelni.

Student ma obowiązek uczestniczyć w obejrzeniu i omówieniu zajęć edukacyjnych, które są zaplanowane na dany dzień.

### **1. Praktyka obserwacyjna (IV semestr – 120 godzin lekcyjnych)**

W trakcie praktyki obserwacyjnej do obowiązków studenta należy:

- 1) zapoznanie się z placówką, w której praktyka jest odbywana
- 2) obserwowanie:
  - a) czynności podejmowanych przez nauczyciela prowadzące na terenie placówki podczas prowadzonych przez niego zajęć,
  - b) toku metodycznego lekcji,
  - c) interakcji dorosły-dziecko,
  - d) sposobów aktywizowania i dyscyplinowania uczniów podczas zajęć,
  - e) sposobu zadawania i kontrolowania pracy domowej,
  - f) sposobu oceniania uczniów,
  - g) dynamiki zajęć lekcyjnych,
  - h) klimatu społecznego klasy jako grupy społecznej, ról pełnionych przez uczniów, postaw uczniów,
  - i) działań podejmowanych przez opiekuna na rzecz zapewnienia bezpieczeństwa i zachowania dyscypliny,
  - j) organizacji przestrzeni w klasie,
  - k) wykorzystanie w toku lekcji środków multimedialnych i technologii komunikacyjnej,
  - l) sposobu i intensywności wykorzystania języka docelowego podczas lekcji.

## **2. Praktyka obserwacyjno-metodyczna (V semestr – 150 godzin lekcyjnych)**

W trakcie praktyki obserwacyjno-metodycznej do obowiązków studenta należy:

- 1) zapoznanie się z placówką, w której praktyka jest realizowana. Współdziałanie z opiekunem praktyk w:
  - a) planowaniu i prowadzeniu zajęć,
  - b) organizowaniu pracy podczas zajęć,
  - c) przygotowaniu pomocy dydaktycznych,
  - d) kontrolowaniu i ocenianiu uczniów,
  - e) podejmowaniu działań na rzecz uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym uczniów szczególnie uzdolnionych
  - f) organizowaniu przestrzeni w klasie
- 2) Pełnienie roli nauczyciela poprzez:
  - a) planowanie lekcji, formułowanie celów, dobór metod i form pracy,
  - b) dostosowanie metod i form pracy do realizowanych treści i etapu edukacyjnego,
  - c) organizację i prowadzenie lekcji w oparciu i samodzielnie przygotowany scenariusz,
  - d) wykorzystywanie środków multimedialnych i technologii informacyjnej,
  - e) dostosowanie sposobów komunikacji (języka obcego) do poziomu uczniów,
  - f) organizację pracy uczniów,
  - g) diagnozowanie wiedzy i umiejętności uczniów,
  - h) podejmowania współpracy z innymi nauczycielami,
- 3) Analiza i interpretacja zaobserwowanych lub doświadczanych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych poprzez:
  - a) prowadzenie dokumentacji praktyki,
  - b) konfrontowanie wiedzy teoretycznej z praktyczną,
  - c) dostrzeganie swoich słabych i mocnych stron, analiza swoich osiągnięć,
  - d) ocenę przebiegu prowadzonych zajęć oraz realizacji zamierzonych celów,
  - e) konsultacje z opiekunem, w celu omawiania obserwowanych i prowadzonych zajęć,
  - f) omawianie zebranych doświadczeń w grupie studentów.

## **3. Praktyka ciągła (VI semestr) 130 godzin lekcyjnych praktyki, z czego 120 godzin lekcyjnych prowadzonych przez studenta.**

W trakcie praktyki ciągłej do obowiązków studenta należy:

- 1) Współdziałanie z opiekunem praktyk w:
  - a) planowaniu i prowadzeniu zajęć,
  - b) organizowaniu pracy podczas zajęć,
  - c) przygotowaniu pomocy dydaktycznych,
  - d) kontrolowaniu i ocenianiu uczniów,
  - e) podejmowaniu działań na rzecz uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym uczniów szczególnie uzdolnionych,
  - f) organizowaniu przestrzeni w klasie.
- 2) Pełnienie roli nauczyciela poprzez:
  - a) planowanie lekcji, formułowanie celów, dobór metod i form pracy,
  - b) dostosowanie metod i form pracy do realizowanych treści i etapu edukacyjnego,
  - c) organizację i prowadzenie lekcji w oparciu i samodzielnie przygotowany scenariusz,
  - d) wykorzystywanie środków multimedialnych i technologii informacyjnej,

- e) dostosowanie sposobów komunikacji (języka obcego) do poziomu uczniów,
  - f) organizację pracy uczniów,
  - g) diagnozowanie wiedzy i umiejętności uczniów,
  - h) podejmowania współpracy z innymi nauczycielami,
- 3) Analiza i interpretacja zaobserwowanych lub doświadczanych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych poprzez:
- a) prowadzenie dokumentacji praktyk,
  - b) konfrontowanie wiedzy teoretycznej z praktyczną,
  - c) dostrzeganie swoich słabych i mocnych stron, analiza swoich osiągnięć,
  - d) ocenę przebiegu prowadzonych zajęć oraz realizacji zamierzonych celów,
  - e) konsultacje z opiekunem w celu omawiania obserwowanych i prowadzonych zajęć,
  - f) omawianie zebranych doświadczeń w grupie studentów.

### III. Obowiązki studenta w przed rozpoczęciem praktyki:

Przed rozpoczęciem praktyki, student zobowiązany jest:

- a) odebrać w dziale nauczania skierowanie na praktykę, z którym zgłasza się do dyrektora wskazanej szkoły/przedszkola, w celu uzyskania zgody na realizację praktyki. Potwierdzone przez dyrektora szkoły/przedszkola skierowania, niewłocznie tj. przed rozpoczęciem praktyki oddać do działu nauczania w uczelni.
- b) ustalić z nauczycielem w zakładzie pracy (odpowiednio wcześniej) szczegóły dotyczące realizacji praktyki.

### IV. Obowiązki studenta w trakcie trwania praktyk

W trakcie trwania praktyki student praktykant powinien:

- 1) Najpóźniej trzeciego dnia praktyki poinformować uczelnianego opiekuna o organizacji praktyk w szkole/przedszkolu (tj. o planie lekcji języka angielskiego z zaznaczeniem, które zajęcia student będzie prowadził) – punkt ten jest nadzwyczaj istotny, ponieważ nauczyciele akademicy – opiekunowie praktyk będą hospitowali wybrane lekcje.
- 2) Przed rozpoczęciem samodzielnych zajęć koniecznie hospitować kilka lekcji nauczyciela prowadzącego praktyki, a także ewentualnie innych nauczycieli tego samego przedmiotu.
- 3) W czasie trwania praktyki przeprowadzić samodzielnie około 154 godziny lekcyjne.
- 4) Zajęcia należy rozłożyć rytmicznie w ciągu czasu trwania praktyk. Niedopuszczalne jest odbycie prowadzonych przez siebie lekcji w ciągu np. pierwszego lub ostatniego tygodnia praktyk.
- 5) W miarę możliwości hospitować wszystkie lekcje kolegów odbywających praktykę w tej samej szkole.
- 6) Aktywnie uczestniczyć w dyskusjach na temat przeprowadzonych lub obserwowanych lekcji.
- 7) Uczestniczyć we wszelkich dodatkowych formach pracy nauczyciela, takich jak:
  - a) prowadzenie dokumentacji szkolnej,
  - b) kontrola zeszytów,
  - c) praca wychowawcy klasowego,
  - d) zajęcia pozalekcyjne,
  - e) przygotowywanie środków dydaktycznych,
  - f) udział w uroczystościach szkolnych,
  - g) udział w dyżurach w czasie przerw między lekcjami, itp.

## V. Obowiązki studenta po zakończeniu praktyki

Przebieg studenckiej praktyki zawodowej jest udokumentowany w Dzienniku Praktyk Pedagogicznych oraz Opinii o przebiegu praktyki pedagogicznej studenta PWSZ we Włocławku (druki dokumentów do pobrania ze strony internetowej Uczelni [www.puz.wloclawek.pl](http://www.puz.wloclawek.pl) w zakładce „Praktyki zawodowe”), potwierdzonych przez zakład pracy, w którym odbywała się praktyka.

Opiekun praktyki w miejscu ich odbywania zalicza liczbę godzin, wydaje w opinię o praktykancie i przebiegu praktyki, ze zwróceniem szczególnej uwagi na postawę studenta i stosunek do zadań będących treścią odbywanej praktyki.

Zaliczenie praktyki w uczelni odbywa się po ich zakończeniu. Nauczyciel akademicki będący opiekunem praktyki wyznaczonym w uczelni, dokonuje zaliczenia praktyk na podstawie informacji o przebiegu praktyk, opinii wydanej przez opiekuna praktyki w miejscu ich odbywania oraz własnej wynikającej z obserwacji prowadzonej podczas trwania praktyki.

## VI. Efekty odbytych praktyk

W ramach studenckiej praktyki zawodowej (pedagogicznej) w zakresie specjalizacji nauczycielskiej, student uzyskuje następujące efekty uczenia się (wg standardu kształcenia nauczycieli):

<b>WIEDZA</b>	
<b>Absolwent:</b>	
<b>B3.W1.</b>	zna i rozumie zadania charakterystyczne dla szkoły lub placówki systemu oświaty oraz środowisko, w jakim one działają
<b>B3.W2.</b>	zna i rozumie organizację, statut i plan pracy szkoły, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego
<b>B3.W3.</b>	zna i rozumie zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią
<b>UMIEJĘTNOŚCI</b>	
<b>Absolwent:</b>	
<b>B3.U1.</b>	potrafi wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze
<b>B3.U2.</b>	potrafi wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez nauczycieli przedmiotów
<b>B3.U3.</b>	potrafi wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas
<b>B3.U4.</b>	potrafi wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich
<b>B3.U5.</b>	potrafi zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych
<b>B3.U6.</b>	potrafi analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk



**KOMPETENCJE SPOŁECZNE****Absolwent:**

<b>B3.K1.</b>	jest gotów do skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzenia swojej wiedzy
---------------	--

**WIEDZA****Absolwent:**

<b>D2.W1.</b>	zna i rozumie zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę lub placówkę systemu oświaty
<b>D2.W2.</b>	zna i rozumie sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły lub placówki systemu oświaty
<b>D2.W3.</b>	zna i rozumie rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole lub placówce systemu oświaty

**UMIEJĘTNOŚCI****Absolwent:**

<b>D2.U1.</b>	potrafi wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych; aktywnie obserwować stosowane przez nauczyciela metody i formy pracy oraz wykorzystywane pomoce dydaktyczne, a także sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej
<b>D2.U2.</b>	potrafi zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych serię lekcji lub zajęć
<b>D2.U3.</b>	potrafi analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk

**KOMPETENCJE SPOŁECZNE****Absolwent:**

<b>D2.K1.</b>	jest gotów do skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i nauczycielami w celu poszerzenia swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych
---------------	--